



# ΔΗΜΟΣ ΧΑΝΙΩΝ

## MUNICIPALITY OF CHANIA



### ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΤΟΠΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ 2012

### EUROPEAN LOCAL DEMOCRACY WEEK 2012

---

**“Τα ανθρώπινα δικαιώματα  
εδραιώνουν περισσότερο  
ενσωματωμένες κοινότητες”**

**“Human rights make for  
more inclusive communities”**

Ο Δήμος Χανίων θα συμμετάσχει στην Ευρωπαϊκή Εβδομάδα Τοπικής Δημοκρατίας (ΕΕΤΔ) 2012 - ένα πανευρωπαϊκό γεγονός, το οποίο συντονίζεται από το Κογκρέσο των Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης - ως «**Πόλη 12 Αστέρων**». Στο πλαίσιο αυτό, ο Δήμος Χανίων θα διοργανώσει μια σειρά από δημόσιες εκδηλώσεις που σχετίζονται με το κορυφαίο θέμα της ΕΕΤΔ 2012, που είναι «**Τα ανθρώπινα δικαιώματα εδραιώνουν περισσότερο ενσωματωμένες κοινότητες**», το διάστημα από **15-21 Οκτωβρίου**. Το πρόγραμμα των εκδηλώσεων/δράσεων της ΕΕΤΔ 2012 του Δήμου Χανίων, παρουσιάζεται παρακάτω:

The Municipality of CHANIA will take part in the European Local Democracy Week 2012 - a paneuropean event coordinated by the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe - as «**12-Star City**». The Municipality of CHANIA will organise a number of public events concerned with the leading theme of the 2012 edition of European Local Democracy Week “**Human rights make for more inclusive communities**” between 15-21 of October.

The programme of the ELDW 2012 events is presented below:

#### **1. Καμπάνια ενημέρωσης για την ΕΕΤΔ**

Ο Δήμος Χανίων θα υλοποιήσει καμπάνια ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης για την ΕΕΤΔ και τα Ανθρώπινα δικαιώματα μέσω της ιστοσελίδας του ([www.chania.gr](http://www.chania.gr)), μέσω της ειδικής ιστοσελίδας που δημιουργήθηκε αποκλειστικά για την ΕΕΤΔ (<http://www.chania-city.com/demoweek>), μέσω ιστοσελίδων κοινωνικής δικτύωσης όπως π.χ. Facebook, των τοπικών μέσων ενημέρωσης και έντυπου πληροφοριακού υλικού (αφίσες, φυλλάδια, κλπ) το οποίο θα αποσταλεί σε σχολεία, Εθελοντικές-Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις, τοπικούς φορείς και εταίρους.

**Πότε:** Δευτέρα, 15 Οκτωβρίου 2012 – Κυριακή 21 Οκτωβρίου 2012

---

#### **ELDW promotion campaign**

A promotional campaign will be undertaken by the city of Chania via: its website ([www.chania.gr](http://www.chania.gr)), a new dedicated website for the ELDW (<http://www.chania-city.com/demoweek>), social media network websites like Facebook, mass media, production of posters and programs, using the logo and image of ELDW. Information on this initiative will also be sent to schools, NGO's and other local institutions and partners.

**When:** Monday, 15 October 2012 – Sunday, 21 October 2012

## 2. Κινηματογραφικό φεστιβάλ για τα ανθρώπινα δικαιώματα

**Περιγραφή:** Στο πλαίσιο της ΕΕΤΔ, θα διοργανωθούν προβολές κινηματογραφικών ταινιών που σχετίζονται με τα ανθρώπινα δικαιώματα οι οποίες θα απευθύνονται σε μαθητές όλων των εκπαιδευτικών βαθμίδων.

**Που:** Κινηματογράφος "Αττικόν" – Οδός Ηρώων Πολυτεχνείου 9, Χανιά

**Πότε:** Πέμπτη 18 Οκτωβρίου 2012 – Παρασκευή 19 Οκτωβρίου 2012

---

### Human Rights Film Festival

**Description:** A film festival with movies dealing with human rights will take place during the ELDW 2012.

**Where:** @ "Attikon" Cinema - Iroon Polytechniou 9, Chania,

**When:** Thursday, 18 October 2012– Friday, 19 October 2012

## 3. Τουρνουά διαφορετικότητας street basketball "3 on 3": «Όλοι διαφορετικοί, όλοι ίσοι»

**Περιγραφή:** Ένα τουρνουά καλαθοσφαίρισης διαφορετικό από τα άλλα θα διοργανωθεί κατά τη διάρκεια της φετινής ΕΕΤΔ. Κατά τη διάρκεια αυτού όλοι οι συμμετέχοντες θα έχουν την ευκαιρία να προωθήσουν το σεβασμό, την κατανόηση και την εκτίμηση της διαφορετικότητας, η οποία είναι μέρος της καθημερινής μας ζωής και της ανθρώπινης ύπαρξης. Κεντρική ιδέα του τουρνουά είναι να συνδέσει διαφορετικές κουλτούρες μέσα από την άθληση και να φέρει κοντά ανθρώπους από διαφορετικά κοινωνικά στρώματα.

**Που:** Άγιοι Απόστολοι Δ.Ε. Ν. Κυδωνίας

**Πότε:** Κυριακή, 21 Οκτωβρίου 2012

---

### Street basketball "3 on 3" diversity tournament: "All different all equal"

**Description:** A street basketball tournament, different from others, will be organized during the ELDW 2012. Through the tournament, all participants will have the opportunity to promote respect, understanding and appreciation for diversity, which is part of our daily life and human existence. The central idea of the tournament is to connect different cultures through sport and bring together people from different social classes.

**Where:** @ Agioi Apostoloi, Nea Kydonia

**When:** Sunday, 21 October 2012

## 4. Παιδικό δημιουργικό εργαστήρι για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα

**Περιγραφή:** Αυτή η πρωτοβουλία έχει ως στόχο να προβάλει και να προωθήσει τα δικαιώματα των παιδιών μέσα από δημιουργικές δραστηριότητες όπως π.χ. η ανάγνωση βιβλίων. Σε αυτό το πλαίσιο, διαβάζουμε στις παιδικές βιβλιοθήκες του Δήμου Χανίων, βιβλία σχετικά με τα Δικαιώματα του Παιδιού. Μέσα από απλές και ενδιαφέρουσες ιστορίες, τα παιδιά γνωρίζουν και κατανοούν το βαθύτερο νόημα των Αρχών της Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Παιδιού.

**Που:** Παιδική-Εφηβική Βιβλιοθήκη Χανίων (Δημοτικός Κήπος)

**Πότε:** Σάββατο 20 Οκτωβρίου 2012

---

### **Children's creative workshop on Human Rights**

**Description:** This initiative is intended to promote the rights of children through creative activities such as reading books. In this context we read in children's libraries of Chania, books related to the Rights of the Child. Through simple and interesting stories children know and understand the deeper meaning of the principles of the Declaration of the Rights of the Child.

**Where:** @ Children's Library of Chania (Municipal Garden)

**When:** Saturday, 20 October 2012

### **5. «Μαθαίνοντας για τον Εθελοντισμό»**

**Περιγραφή:** Εκπρόσωποι εθελοντικών οργανώσεων και ΜΚΟ παρουσιάζουν σε παιδιά ηλικίας 6-12 ετών τις δράσεις και εμπειρίες του από τους τομείς του εθελοντισμού στους οποίους δραστηριοποιούνται στέλνοντας παράλληλα το δικό τους μήνυμα για τις προσπάθειες, τη συμβολή και το ρόλο των τοπικών και περιφερειακών αρχών στη δημιουργία των αναγκαίων συνθηκών για την προώθηση του εθελοντισμού.

**Που:** στα Κέντρα παιδικής Δημιουργίας του Δήμου Χανίων

**Πότε:** Δευτέρα, 15 Οκτωβρίου 2012 – Παρασκευή 19 Οκτωβρίου 2012

---

### **“Learning about volunteerism”**

**Description:** Representatives of voluntary organizations and NGOs present, in children aged 6-12 years, their experiences as well as actions and examples from the areas of volunteerism in which they are involved. Additionally, they send their own message for the efforts, the contribution and the role of local and regional authorities in the creation of conditions necessary for the promotion of volunteering.

**Where:** @ Creative Children's Center of Chania

**When:** Monday, 15 October 2012 – Friday, 19 October 2012

### **6. «Ανθρώπινα Δικαιώματα χωρίς όριο ηλικίας»**

**Περιγραφή:** Μία ανοιχτή συζήτηση με επίκεντρο τα δικαιώματα των ατόμων τρίτης ηλικίας θα διοργανωθεί στα Κέντρα Ανοιχτής Προστασίας Ηλικιωμένων (ΚΑΠΗ) του Δήμου Χανίων. Πρωταγωνιστές τα ίδια τα άτομα τρίτης ηλικίας που δίνουν απαντήσεις σε μια σειρά ερωτημάτων όπως «έχουν τα ανθρώπινα δικαιώματα όριο ηλικίας;», «πόσο κοντά είμαστε στο στον πανευρωπαϊκό στόχο για την οικοδόμηση μιας κοινωνίας για όλες τις ηλικίες;», «γνωρίζουν τα άτομα τρίτης ηλικίας τα δικαιώματα τους;»...

**Που:** ΚΑΠΗ Δήμου Χανίων

**Πότε:** Τρίτη, 16 Οκτωβρίου 2012 – Πέμπτη 18 Οκτωβρίου 2012

---

### **«There is no age limit on human rights»**

**Description:** A workshop focusing on the rights of the elderly will be held at Open Care Centers for the Elderly in the city of Chania. The protagonists are the elderly people who give answers to a row of questions such as: "Is there any age limit on human rights"; "How close are we to the pan-European goal to build a society for all ages?"; "Do the elderly know their rights?"

**Where:** @ Open Care Centers for the Elderly of Chania Municipality

**When:** Tuesday, 16 October 2012 – Thursday, 18 October 2012

## 7. Πολιτισμός για όλους: «Μία ημέρα στο Μουσείο»

**Περιγραφή:** Στα πλαίσια της ΕΕΤΔ 2012, Μουσεία που έχουν την έδρα του στο Δήμο Χανίων, ανοίγουν τις πόρτες τους και – με ελεύθερη είσοδο – δίνουν τη δυνατότητα σε όλους τους πολίτες και επισκέπτες να γνωρίσουν, να εκτιμήσουν και να εντάξουν στη ζωή τους την τοπική πολιτιστική κληρονομιά.

**Που:** Αρχαιολογικό Μουσείο, Ναυτικό Μουσείο Κρήτης, Μουσείο Τυπογραφίας, Μουσείο Σχολικής Ζωής, Μουσείο Βυζαντινής & Μεταβυζαντινής Συλλογής Χανίων, Μουσείο Εθνικής Αντίστασης Θερίσου, Μουσείο Ελευθερίου Βενιζέλου Θερίσου (Στρατηγείο), Μουσείο Ελευθερίου Βενιζέλου Μουρνιών (Οικία), Έκθεση Αρχαίας και παραδοσιακής Ναυπηγικής – Μινωικό Πλοίο, Δημοτική Πινακοθήκη Χανίων.

**Πότε:** Τετάρτη, 17 Οκτωβρίου 2012

---

## Access to culture for all: «A day at the Museum»

**Description:** In the context of ELDW 2012, museums located in the Municipality of Chania, open their gates and - with free admission - give the possibility to all citizens and visitors to learn, appreciate and incorporate in their lives the local cultural heritage.

**Where:** @ Archaeological Museum, Maritime Museum of Crete, Museum of Typography, School Life Museum of Chania, Museum of Byzantine and Post-Byzantine Collection of Chania, National Resistance Museum of Therisos, Eleftherios Venizelos Museum of Therisos (Headquarters), Eleftherios Venizelos Museum of Mournies (Birthplace), Exhibition of Ancient and traditional shipbuilding - Minoan Ship, Municipal Art Gallery of Chania.

**When:** Wednesday, 17 October 2012

## 8. «Συναντώντας την Κινητή Βιβλιοθήκη στο Σχολείο»

**Περιγραφή:** Η Κινητή Βιβλιοθήκη του Δήμου Χανίων επισκέπτεται κατά τη διάρκεια της ΕΕΤΔ, σχολεία Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης που δεν διαθέτουν σχολική βιβλιοθήκη και δανείζει τους μικρούς μαθητές με βιβλία σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Που:** σε σχολεία Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης του Δήμου Χανίων

**Πότε:** Δευτέρα, 15 Οκτωβρίου 2012 – Παρασκευή 19 Οκτωβρίου 2012

---

## «Meeting the Mobile Library at School»

**Description:** The Mobile Library of Chania Municipality will visit during the ELDW, primary schools with no library to lend books to students about human rights.

**Where:** @ public primary schools, Municipality of Chania

**When:** Monday, 15 October 2012 – Friday, 19 October 2012

## 9. «Πάρε το Σύμβουλό σου στο σχολείο»

**Περιγραφή:** Αιρετοί και υπηρεσιακοί εκπρόσωποι του Δήμου Χανίων επισκέπτονται τους νέους στο δικό τους περιβάλλον - στο σχολείο - και συζητούν για τα καθήκοντά τους. Παράλληλα τους ενημερώνουν για τις τοπικές αρχές, για το έργο και το ρόλο που διαδραματίζει ο Δήμος και το Δημοτικό Συμβούλιο στην επίλυση των προβλημάτων των πολιτών καθώς και για τους τρόπους με τους οποίους μπορούν οι πολίτες να συμμετέχουν στην τοπική ζωή. Επίσης θα παρουσιαστεί στους μαθητές η "Ευρωπαϊκή Εβδομάδα Τοπικής Δημοκρατίας" ως θεσμός του Συμβουλίου της Ευρώπης.

**Που:** σε σχολεία Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης του Δήμου Χανίων

**Πότε:** Δευτέρα, 15 Οκτωβρίου 2012 – Παρασκευή 19 Οκτωβρίου 2012

---

## «Take your councilor to the School»

**Description:** Elected officials and representatives of Municipality of Chania visiting young people in their own environment, at school, talking them about local authorities, their role and duties as well as about the role played by the Municipality and the Municipal Council in solving the problems of society. Moreover, the elected officials inform students about the ways in which citizens can participate in public life. Also, the "European Local Democracy Week" will be presented to students as an institution of the Council of Europe.

**Where:**@ public secondary schools, Municipality of Chania

**When:** Monday, 15 October 2012 – Friday, 19 October 2012

## 10. Ημερίδα με θέμα: «Το Δικαίωμα στην Εργασία και η καταπολέμηση των διακρίσεων: Η σημερινή πραγματικότητα στην Ελλάδα και την Ευρώπη»

**Περιγραφή:** Στα πλαίσια της ΕΕΤΔ 2012, πρόκειται να διεξαχθεί μια δημόσια ημερίδα στη διάρκεια της οποίας θα συζητηθούν θέματα που αφορούν στην καταπολέμηση των διακρίσεων στον τομέα της εργασίας σε σχέση με ευάλωτες κοινωνικές ομάδες (γυναίκες, ΑμεΑ, μετανάστες). Κατά τη διάρκεια της ημερίδας, οι προσκεκλημένοι ομιλητές θα αναλύσουν τη σημερινή πραγματικότητα στον τομέα της εργασίας στην Ελλάδα και την Ευρώπη, δίνοντας έμφαση στην παρουσίαση καλών πρακτικών, στην ανταλλαγή εμπειριών και στη συζήτηση για τη στρατηγική καταπολέμησης των διακρίσεων στον τομέα της εργασίας. Η ημερίδα διοργανώνεται σε συνεργασία με το Κέντρο Παιδαγωγικής και Καλλιτεχνικής Επιμόρφωσης «Σχεδία», στο πλαίσιο του προγράμματος «Ο κόσμος της εργασίας κατά των διακρίσεων» που υλοποιείται από το Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Ασφάλισης, τη Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς, την Επάνοδο και τη «Σχεδία» με την υποστήριξη του προγράμματος για την Απασχόληση και την Κοινωνική Αλληλεγγύη Progress (2007 – 2013) της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Που:** Δημοτική Πινακοθήκη Χανίων

**Πότε:** Πέμπτη, 18 Οκτωβρίου 2012

**Συνδιοργανωτής:** Κέντρο Παιδαγωγικής και Καλλιτεχνικής Επιμόρφωσης «Σχεδία»

---

## **Conference on "The Right to Work and the fight against discrimination: The current situation in Greece and Europe"**

**Description:** A public conference/workshop will be held in Chania during the ELDW 2012 in order to discuss major issues related to the fight against discrimination in the workplace in connection with socially vulnerable groups (women, disabled, immigrants, etc). During the workshop, the invited speakers will analyze the current situation in the labour market in Greece and Europe, focusing on the presentation of best practices, sharing experiences and discussing the strategy for the fight against discrimination in the workplace.

The workshop is organized in collaboration with the Centre for Artistic and Pedagogical Training "Schedia" under the Programme "The World of Work against Discrimination" implemented by the Ministry of Labour and Social Insurance, the General Secretariat for Youth, the "EPANODOS" and the "Schedia" the support of the European Union Programme for Employment and Social Solidarity - PROGRESS (2007-2013).

**Where:** @ Municipal Art Gallery of Chania

**When:** Thursday, 18 October 2012

**Co-Organizer:** Center for Artistic and Pedagogical Training "Schedia"